



Ag Rialáil Gairmithe Sláinte  
agus Cúraim Shóisialaigh  
Regulating Health +  
Social Care Professionals

# Настанови з подання заявок на реєстрацію онлайн заявниками, які роблять це вперше згідно зі статтею 38

Переглянуто у лютому 2022 р.

Plain  
English  
Approved by NALA

The logo for Plain English, featuring the text 'Plain English' in purple and a stylized icon of a person with a checkmark above their head.

## Зміст

<b>1. Уважно прочитайте ці настанови</b>	<b>3</b>
<b>2. Настанови для заявників, які подають заявку згідно зі статтею 38</b>	<b>3</b>
Як надіслати нам свої документи	3
<b>3. Етапи, які необхідно пройти для реєстрації</b>	<b>5</b>
Подання заявки на реєстрацію	5
<b>4. Необхідні підтвердні документи</b>	<b>8</b>
Формування вашої заявки на реєстрацію	10
Що треба робити	10
Чого не слід робити	11
<b>5. Інформація, яку повинні надати всі заявники</b>	<b>13</b>
Загальна інформація	13
Інформація про актуальне членство	14
Запитання щодо відповідності та придатності	15
Погашені судимості	17
Інформація про актуальні порушення здоров'я	17
Проходження перевірки Національного бюро у справах перевірок	17
Довідка про відсутність судимості	18
Сплата збору	19
Що далі?	20
Закриття опрацювання неповних заявок	20
<b>6. Заявники за статтею 38</b>	<b>21</b>
Коли можна подавати заявку?	21
Підтвердні документи	22
Трудовий досвід	23
Вимоги до знання мови, що висуваються до заявників за статтею 38	23
Інформація, яка нам потрібна від вас для верифікації результатів тесту на володіння мовою	28
<b>Глосарій</b>	<b>29</b>
<b>Корисні контакти</b>	<b>32</b>

## 1. Уважно прочитайте ці настанови

---

Будь ласка, уважно прочитайте ці настанови, перш ніж проходити процес подання онлайн-заявки. Не поспішайте з тим, щоб прочитати їх, та знайте, що отримання необхідної нам інформації може забрати більше часу, ніж ви думаєте. Все залежить безпосередньо від ваших обставин, але якщо вам щось буде не розуміло, зв'яжіться з нами за цими координатами:

- ▶ електронна пошта: [registration@coru.ie](mailto:registration@coru.ie)
- ▶ телефон: 01 293 3160.

Будь ласка, заповніть онлайн-заявку, перш ніж подати заявку на проходження перевірки eVetting (процедура проходження останньої пояснюється на сторінці 16). Вам буде необхідно надіслати нам підтвердні документи протягом 30 днів після подання вашої онлайн-заявки.

## 2. Настанови для заявників, які подають заявку згідно зі статтею 38

---

Як заявник, який подає заявку згідно зі статтею 38, ви можете звернутися із проханням про реєстрацію в CORU відповідно до Закону про медичних та соціальних працівників 2005 року (зі змінами). Заявник, який подає заявку згідно зі статтею 38, – це особа, яка:

- ▶ починає вести практику за своєю спеціальністю в Республіці Ірландія;
- ▶ закінчила вищий навчальний заклад;
- ▶ вела практику за кордоном або
- ▶ повертається до роботи за спеціальністю.

### Як надіслати нам свої документи

Завантажте відповідні форми та титульну сторінку заявки. Титульна сторінка міститиме унікальний контрольний номер заявки. Про відповідні документи ми розповімо вам на сторінці **22**.

Заповніть форми та титульну сторінку й надішліть їх на адресу:

- ▶ [registration@coru.ie](mailto:registration@coru.ie)

### **Зверніть увагу: добровільне видалення запису з реєстру**

Якщо ваш запис у реєстрі було видалено у добровільному порядку, й ви хочете відновити його у реєстрі в Республіці Ірландія, не подавайте заявку онлайн. Будь ласка, перегляньте вимоги щодо поновлення запису на вебсайті за адресою:

- ▶ <http://www.coru.ie>

### **Видалення запису з реєстру через несплату зборів**

Якщо ваш запис у реєстрі було видалено через несплату зборів, й ви хочете відновити його у реєстрі в Республіці Ірландія, зв'яжіться з нами, скориставшись наведеними нижче контактними даними:

- ▶ електронна пошта: [registration@coru.ie](mailto:registration@coru.ie)
- ▶ телефон: 01 293 3160.

## 3. Етапи, які необхідно пройти для реєстрації

### Подання заявки на реєстрацію

Нижче показана вебсторінка, на якій ви подаєте заявку на реєстрацію в CORU. Для подання заявки потрібно пройти три етапи. Аби заощадити час та зменшити кількість затримок, уважно ознайомтеся з усіма ними. Їх опис наведений на наступній сторінці. Аби відвідати показану нижче вебсторінку, перейдіть за цим посиланням:

- ▶ Подання заявки на реєстрацію (<https://system.coru.ie/index.php/interfaces/Registration>)

Home > Apply for Registration

Search The Register  
Apply for Registration  
Renew your Registration

## Apply for Registration

Welcome to CORU's registration application process.

This page gives you an overview of the main stages in using our online system to apply for registration with CORU. However, to understand exactly what we need, you **must** read the [Guidance Notes](#) - Applying for registration online for first-time applicants. These notes are essential reading if you are either:

- a person starting to practise your profession in the Republic of Ireland (Section 38 (S38) applicants) or
- a person who during the 5-years before the opening of the register have been practising their profession in the Republic for at least two years (Section 91 (S91) applicants).

If you are not one of the above people and you are interested in registering, you may need to go through our Recognition of International Qualifications process. You can contact our Recognition Department at [recognition@coru.ie](mailto:recognition@coru.ie).

Reading the relevant parts of the guidance document will take you about an hour and this will save you far more time in the end.

**What are the deadlines I need to know?**

You have 30 days to submit the documents we need from the time you complete your online application. We advise you to read the [Guidance Notes](#) **before** you start your online application and to gather the documents you need for registration. It may take you longer than you think to get some information we need. It will all depend on your particular circumstances but you can contact us by phone 01-293 3160 or email [registration@coru.ie](mailto:registration@coru.ie) if you have any questions.

**What are the main stages of registration?**

Once you have read the Guidance Notes **and** gathered the documents you need, you can proceed to submit your online application for registration. There are 3 stages in registration:

We can only process completed applications.

## Етап 1: створення облікового запису користувача

Створіть та заповніть обліковий запис користувача онлайн (якщо у вас його ще немає), а потім введіть відомості про себе. До них належать:

- ▶ персональні дані;
- ▶ кваліфікації;
- ▶ трудовий досвід (якщо доречно);
- ▶ членство у регуляторних органах чи професійних організаціях (якщо доречно);
- ▶ запитання щодо відповідності та придатності (див. сторінку 15);
- ▶ сплата належного збору (інформація про збори доступна в Інтернеті).

Після завершення процесу подання онлайн-заявки у вас буде змога переглянути, роздрукувати та зберегти у форматі PDF звіт із детальною інформацією.

## Етап 2: друк та заповнення форм

Наприкінці процесу подання онлайн-заявки вам потрібно буде роздрукувати та заповнити **додаткові форми**. До них належать:

### Титульна сторінка заявки (яка подається згідно зі статтею 38)

- ▶ <https://coru.ie/files-registration/s38-cover-page.pdf>

### Форма запрошення для проходження перевірки eVetting

- ▶ <https://coru.ie/files-registration/coru-evetting-invitation-form.pdf>

### Засвідчена заява щодо вашої реєстрації

- ▶ <https://coru.ie/files-registration/statutory-declaration.pdf> (див. глосарій)

### Форма підтвердження ведення практики за спеціальністю

- ▶ <https://coru.ie/files-registration/proof-of-professional-employment-form.pdf> (якщо це застосовно).

## Етап 3: надсилання додаткових форм та засвідчених копій інших документів електронною поштою

Ви повинні надіслати CORU додаткові форми та засвідчені копії всіх необхідних підтвердних документів електронною поштою.

### Засвідчені копії

Ви повинні надіслати CORU додаткові форми та засвідчені копії всіх необхідних підтвердних документів електронною поштою. Засвідчені копії – це копії оригіналів документів, які були офіційно перевірені засвідчувачем та завірені його печаткою. Останнім, наприклад, може бути:

- ▶ юрист, що практикує;
- ▶ Уповноважений з питань присяги;
- ▶ Уповноважений з питань миру або
- ▶ державний нотаріус.

Ви повинні надіслати їх нам **електронною поштою**.

На сторінках 8 та 9 перелічені підтвердні документи, які нам необхідні. Ми не приймаємо та не повертаємо оригінали документів, надіслані нам звичайною поштою. Отже, будь ласка, надсилайте нам **копії** всіх документів, завіривши ті з них, які мають бути засвідчені. Можливо, вам доведеться заплатити за засвідчення відповідних копій.

### **Зверніть увагу**

Ми не можемо опрацьовувати вашу заявку, доки ви не надішлете нам усі свої форми та засвідчені підтвердні документи. Ми маємо отримати всі запитовані документи протягом 30 днів після проходження вами трьох етапів процесу подання онлайн-заявки.

## 4. Необхідні підтвердні документи

---

### Документи, що посвідчують особу

Для підтвердження своєї особи ви повинні надіслати нам електронною поштою засвідчену **копію** одного з таких документів:

- ▶ паспорт,
- ▶ посвідчення водія або
- ▶ картка отримувача державних послуг.

### Якщо ви надсилаєте електронною поштою копію свого паспорта

Ви повинні надати **засвідчену** копію сторінки з фотографією вашого паспорта.

### Якщо ви надсилаєте електронною поштою копію свого посвідчення водія

Ви повинні надати **засвідчену** копію тієї сторони **нового** ірландського посвідчення водія, яка містить фотографію. З міркувань безпеки ми не можемо приймати засвідчені копії посвідчень водія, виданих до січня 2013 року.

### Якщо ви надсилаєте електронною поштою копію своєї картки отримувача державних послуг

Ви повинні надати засвідчену копію своєї картки отримувача державних послуг, виданої Міністерством соціального захисту населення (копію лицьової та зворотної сторін картки).

### Нагадування

Якщо ви змінили своє ім'я та/або прізвище, ви повинні надати засвідчену копію документу, що підтверджує таку зміну. Будь ласка, ознайомтесь із додатковою інформацією, розміщеною на попередній сторінці.

### Фотографічна ідентифікація

Необхідно надати **дві** фотографії паспортного розміру. Надішліть електронною поштою фотографії свого паспорта як вкладення у форматі JPG або PNG. Ці фотографії повинні:

- ▶ бути ідентичними;
- ▶ бути зроблені не раніше ніж шість місяців тому;
- ▶ мати розміри щонайменше 35 мм x 45 мм та щонайбільше 38 мм x 50 мм;
- ▶ показувати крупним планом ваше обличчя та верхню частину плечей.

### Засвідчена заява

Перш ніж надіслати нам документ, який становить засвідчену заяву, ви маєте завірити його (див. сторінку 5). Ви повинні роздрукувати та заповнити відповідну форму наприкінці процесу подання онлайн-заявки.



### **Дотримання строку**

Переконайтеся, що ваша засвідчена заява датована **впродовж шести місяців** від дати подання заявки.

### **Переклад документів**

Ви повинні надати **засвідчені копії** всіх документів англійською або ірландською мовою. Якщо документи викладені іншою мовою, ви повинні надати **засвідчені копії** перекладу англійською мовою, який був зроблений перекладачем та містить його офіційну печатку.

Ви **повинні** зазначити ім'я та адресу перекладача, аби ми могли зробити верифікацію перекладу. (Зв'яжіться зі своїм посольством або консульством та дізнайтеся імена та контактні дані офіційних перекладачів, які працюють з вашою мовою.)

## Формування вашої заявки на реєстрацію

### Що треба робити

#### ✓ Повністю заповнити онлайн-заявку

Ви повинні пройти процес подання онлайн-заявки та повністю відповісти на всі запитання. Роздрукуйте, перегляньте та підпишіть титульну сторінку заявки, яка буде доступна наприкінці процесу її заповнення (вона містить підготовлений для вас контрольний список документів).

#### ✓ Надішліть нам всі необхідні документи

Перегляньте подальші частини цих настанов, аби дізнатися, які документи стосуються вас як заявника згідно зі статтею 38. Ви повинні надіслати нам електронною поштою **всі** заповнені форми та засвідчені копії, які нам необхідні. Будь ласка, переконайтеся, що ви підписали всі заяви.

#### ✓ Сформуйте заявку згідно з передбаченим порядком

1. Пройдіть процес подання онлайн-заявки.
2. Сплатіть збір в обсязі 100 євро.
3. Надішліть нам електронною поштою копії підтвердних документів, які ми запитуємо.
4. Подайте заявку на проходження перевірки eVetting онлайн.

#### ✓ Сплатіть збір за подання заявки

Ми не будемо опрацьовувати вашу заявку без сплати збору (див. вище). Будь ласка, зверніть увагу, що збір за подання заявки не є тотожним до щорічного збору за її поновлення

#### ✓ Тримайте нас в курсі

Негайно повідомте нас про будь-яке питання, яке може мати вплив на вашу заявку на реєстрацію та вашу здатність виконувати свої професійні обов'язки.

#### ✓ Зберігайте копії

Зберігайте копії всіх матеріалів, які ви надсилаєте нам, для власного архіву. Також у вас буде змога переглянути, роздрукувати та зберегти у форматі PDF звіт із детальною інформацією, яку ви подаєте онлайн.

## Чого не слід робити

### **✘ Не надсилайте оригінали документів**

Не надсилайте оригінали документів, якщо ми не запитуємо їх, оскільки у нас не буде змоги їх повернути. Натомість надсилайте засвідчені копії документів (див. сторінку 6, на якій можна дізнатися про те, як мають засвідчуватись документи).

### **✘ Не брешіть**


Не стверджуйте, що ви зареєстровані у Реєстраційній раді, якщо це не відповідає дійсності.

### **✘ Не вважайте, що ваша реєстрація буде успішною**

Ми не несемо відповідальності за будь-які втрати або витрати, яких ви зазнаєте у тому випадку, якщо ваша заявка не буде схвалена.

## Зверніть увагу




- ▶ Ми не несемо відповідальності за документи, які ми повертаємо вам.
- ▶ Ми перевіримо всю вашу інформацію та документи.
- ▶ Ми маємо право попросити вас підтвердити або перевірити будь-що у вашій заявці.
- ▶ Реєстраційна рада може самостійно верифікувати будь-яку інформацію в рамках вашої заявки або звернутися до вас з тим, щоб ви зробили це самі.
- ▶ Ми прагнемо надати підтвердження отримання вашої титульної сторінки та підтвердних документів протягом семи днів.
- ▶ Будь ласка, зв'яжіться з нами, якщо ви не отримаєте від нас повідомлення протягом семи днів.



Ag Rialaithe Gairmithe Sláinte  
agus Cúraim Shóisialaigh

Regulating Health +  
Social Care Professionals

info@coru.ie 01 293 3160

Home > Personal Details

Logout

Download documents

Guidance Notes

## Personal Details

All fields in the application form marked with an asterisk \* are mandatory. Please use Proper Case when completing this form.

Page 1 of 9

10%

Title \*

First Name(s) \*

Last Name(s) \*

Previous Name 🗑️

## 5. Інформація, яку повинні надати всі заявники

### Загальна інформація

#### Попередні ім'я та прізвище (імена та прізвища)

Якщо ви законно змінили своє ім'я та/або прізвище, наприклад, після одруження, ви повинні поінформувати нас про своє попереднє ім'я та/або прізвище, а також надати **засвідчену** копію відповідного документа (наприклад, свідоцтва про шлюб).

Якщо ви зміните своє ім'я та/або прізвище в майбутньому, ви повинні будете заповнити форму запиту на зміну імені та/або прізвища, а також надіслати її нам електронною поштою:

▶ <https://coru.ie/files-registration/change-of-name-form.pdf>

#### Робочий псевдонім

Це ім'я, яке ви зазвичай використовуєте на роботі та за яким вас там знають. Це ім'я, яке міститиметься у вашому свідоцтві про реєстрацію та в Реєстрі.

#### Номер PPS (лише для заявників, які є резидентами Ірландії)

Це державний ідентифікаційний код фізичної особи. Ваш номер PPS – це ваш унікальний ідентифікаційний номер для всіх взаємодій з державними відомствами та іншими державними органами, до яких, наприклад, належать:

- ▶ уповноважені з питань оподаткування;
- ▶ Національна служба здоров'я (HSE);
- ▶ Міністерство соціального захисту населення.

Якщо у вас немає номера PPS або ви не можете його знайти, зверніться до місцевого відділу соціального забезпечення. Раніше номер PPS називався номером (P)RSI. За законом ми маємо право запитати у вас цей номер. Зверніть увагу, що отримання номеру PPS може забрати кілька тижнів.

#### Домашня адреса

Нам потрібна ваша основна домашня адреса, аби мати змогу листуватися з вами поштою. Ми не будемо публікувати вашу домашню адресу в Реєстрі, де вона стала б надбанням громадськості.

Ми будемо листуватися **тільки** з вами, а не з агентством. Якщо ви зазначите адресу агентства, ми повернемо вашу заявку.

#### Зміна домашньої адреси

Якщо ви зміните свою домашню адресу під час процесу подання заявки або будь-коли в майбутньому, ви **повинні** будете письмово звернутися до нас та повідомити про це. За законом ви повинні повідомляти нас про такі зміни.

## Особиста електронна пошта

Ми наполегливо рекомендуємо надати нам адресу особистої електронної пошти. Ми будемо надсилати електронною поштою листування, що стосується вашої заявки, та будь-які подальші повідомлення, зокрема сповіщення про поновлення її розгляду.

Ви використовуватимете цю адресу електронної пошти для доступу до онлайн-системи поновлення, а також якщо вам потрібно буде оновити свої особисті дані або дані про працевлаштування.

## Робочі контактні дані

Ви маєте надати нам робочу адресу відповідно до вашого основного місця роботи. У нашому Реєстрі буде зазначено округ або поштовий індекс вашого місця ведення практики. Ця інформація **буде** доступною для громадськості.

## Зміна робочої адреси

Якщо ви зміните свою робочу адресу під час процесу подання заявки або будь-коли в майбутньому, ви **повинні** будете письмово звернутися до нас та повідомити про це. За законом ви повинні повідомляти нас про такі зміни.

## Інформація про актуальне членство

Ви повинні заповнити відповідні поля в онлайн-системі та надати інформацію про своє членство у вашому регуляторному органі та/або професійній організації.

## Членство в регуляторному органі

Ми маємо право зв'язатися з регулятором для перевірки інформації, яку ви нам надали.

Ми також можемо звертатися від вашого імені для отримання від регуляторів, у яких ви зареєстровані, «свідоцтв хорошої ділової репутації».

Свідоцтво хорошої ділової репутації засвідчує станом на момент його видачі:

- ▶ поточний статус вашої реєстрації у регулятора;
- ▶ історію вашої реєстрації, як-от дату, коли ви були вперше зареєстровані в нього;
- ▶ чи були ви об'єктом будь-яких обмежень (наприклад, накладення умов на вашу практику або призупинення чи скасування вашої реєстрації).

## Членство в професійній організації

Будь ласка, надайте детальну інформацію про всі професійні організації, членом яких ви є. Реєстраційна рада може зв'язатися з професійною організацією для підтвердження вашого членства та належної репутації.

## Запитання щодо відповідності та придатності

Ви повинні відповісти в онлайн-системі на всі 15 запитань щодо відповідності та придатності.

### Відповідність та придатність для спеціальності

Згідно із законом, перш ніж ми зможемо внести ваше ім'я до Реєстру вашої спеціальності, ви повинні переконати Реєстраційну раду, що ви є відповідною та придатною особою для ведення практики за цією спеціальністю.

Це охоплює необхідність показати, що ви маєте належну репутацію, а також добре фізичне та психічне здоров'я.

### Розкажіть нам про суттєві події (розкрийте відповідну інформацію)

У документі, який становить засвідчену заяву, ви повинні навести низку відомостей про свою кваліфікацію, реєстрацію та практику. До них належить:

- ▶ будь-яка «суттєва подія», що сталася, яка вимагає від вас розкриття інформації.

Це означає, що ви повинні повідомити нам інформацію про будь-які з окреслених нижче ситуацій, що сталися:

- ▶ в цій державі або
- ▶ поза її межами.

«Суттєва подія» – це будь-яке провадження регуляторного органу в межах держави чи в іншій юрисдикції, яке спричинило<sup>1</sup>:

- ▶ накладення умов, призупинення, скасування реєстрації, або
- ▶ відмову в проведенні реєстрації, або
- ▶ а) обвинувальний вирок за злочин, який підлягає судовому розгляду за обвинувальним актом (за виключенням випадку погашеної судимості – див. примітку нижче)

**або**

- ▶ б) обвинувальний вирок за межами держави за злочин, що складається з дій чи бездіяльності, які, якщо вони були вчинені або скоєні у державі, становили б злочин, який підлягає судовому розгляду за обвинувальним актом в Ірландії чи іншій юрисдикції.<sup>2</sup>

<sup>1</sup> Джерело цього визначення: стаття 3 Закону про медичних та соціальних працівників 2005 року (зі змінами).

<sup>2</sup> Якщо ви не впевнені, чи були ви засуджені за злочин, який підлягає судовому розгляду за обвинувальним актом в Ірландії (або за злочин, який був би таким у випадку його скоєння тут), вам слід звернутися по юридичну консультацію.

Якщо ви не впевнені, чи були ви засуджені за злочин, який підлягає судовому розгляду за обвинувальним актом в Ірландії (або за злочин, який був би таким у випадку його скоєння тут), вам слід звернутися по юридичну консультацію. **Якщо ви не розкриєте (не надасте нам) інформацію про обвинувальний вирок, інформацію про який ви повинні були розкрити (надати), вас можуть притягнути до кримінальної відповідальності.**



## Погашені судимості

Ви **не** повинні розкривати інформацію про судимості, які є погашеними. Погашені судимості є складним питанням, і ми **наполегливо радимо** вам отримати юридичну консультацію щодо них. Значення поняття «погашені судимості» викладено у **статті 5 Закону про кримінальне правосуддя (погашена судимість) 2016 року**.

## Зверніть увагу

Як детально описано у статті 45 Закону про медичних та соціальних працівників 2005 року (зі змінами) («Закон»), ви повинні «якнайшвидше» сповістити Реєстраційну раду про будь-які актуальні проблеми. Якщо ви зробите неправдиву заяву, відповідно до Закону це буде правопорушенням та може спричинити подання скарги на вас.

Коли це потрібно, ви повинні навести додаткову інформацію у розділі вашої заявки, який стосується відповідності та придатності.

## Інформація про актуальні порушення здоров'я

Ви повинні розкрити інформацію (повідомити нас) про те, чи маєте ви актуальну медичну інвалідність.

Якщо у вас є (або було в минулому) порушення фізичного чи психічного здоров'я, яке може вплинути на вашу здатність вести практику за спеціальністю, щодо якої ви хочете провести реєстрацію, ви повинні надати повну інформацію.

Якщо ви ствердно відповісте на будь-яке із запитань, це не обов'язково означатиме, що ви не відповідаєте критеріям проходження реєстрації. Це можливість для вас показати, як ви порадьтесь зі своїми проблемами зі здоров'ям та як це уможлиблює надання вами безпечних послуг їхнім користувачам.

Однак, якщо ви не надасте нам актуальну та точну інформацію, це **матиме** вплив на вашу заявку на реєстрацію.

**Якщо ви заявили про порушення здоров'я, радимо надати нам адресований Раді лист за підписом медичного працівника, який вас лікує.**

## Проходження перевірки Національного бюро у справах перевірок

Усі заявники повинні пройти процес перевірки eVetting, який реалізує Національне бюро у справах перевірок (**NVB**). Це є обов'язковою умовою для реєстрації. Аби виконати її, необхідно пройти сім етапів, які описані на наступних двох сторінках.

Наша політика з питань розкриття інформації передбачає, що фахівець CORU, який має дозвіл Garda, може надати Реєстраційній раді певні відомості. До них належать відомості про засудження та/або судове переслідування, незалежно від того, чи були вони успішними, знаходяться на етапі розгляду або вже завершені, здійснюються (здійснювалися) у цій державі або в іншому місці.

**Ознайомтеся на наступних двох сторінках з таблицею, в якій описані ключові етапи процесу проходження перевірки eVetting.**

## Ключові етапи процесу проходження заявниками перевірки eVetting

### 1. Завантажте форму запрошення для проходження перевірки eVetting (NVB1) з вебсайту CORU.

Ви можете зробити це безпосередньо на нашому вебсайті наприкінці процесу онлайн-реєстрації.

### 2. Заповніть форму запрошення для проходження перевірки.

Ви можете заповнити форму запрошення для проходження перевірки:

- ▶ в електронному вигляді за допомогою Acrobat Reader на комп'ютері або
- ▶ вручну.

Ви повинні підписати її від руки та поставити дату (за допомогою кулькової ручки). Ви можете надіслати електронну копію відсканованої форми, яка містить підпис та дату, як вкладення в електронному листі.

### 3. Додайте до заповненої форми документ, що посвідчує особу, та документ, що підтверджує поточну адресу.

Ви повинні надати копію:

- ▶ документа, що посвідчує особу, з фотографією та
- ▶ документа, що підтверджує вашу поточну адресу.

#### Допустимі форми документа, що посвідчує особу

- ▶ сторінка з фотографією вашого посвідчення водія (виданого не раніше 2013 року)
- ▶ сторінка з фотографією чинного паспорта
- ▶ копія картки отримувача державних послуг (обидві сторони) або національного посвідчення особи/посвідчення віку.

#### Допустимі форми документа, що підтверджує вашу поточну адресу

- ▶ Останній рахунок за комунальні послуги (газ, телефон, широкосмуговий доступ до Інтернету або електроенергію), датований не раніше 6 місяців тому.
- ▶ Документ про результати навчання або листування від вашого коледжу, університету чи Служби підтримки студентства Ірландії (SUSI) (<https://susi.ie/>).
- ▶ Виписка з банку, будівельного товариства, за кредитною карткою або з кредитної спілки.
- ▶ Документ від державної установи, в якому зазначена ваша поточна адреса (форми P60, P45).

## Ключові етапи процесу проходження заявниками перевірки eVetting

**4. Надішліть CORU заповнену форму запрошення для проходження перевірки eVetting разом із вкладеннями електронною поштою.**

**5. Упродовж тижня ви отримаєте електронний лист із запрошенням подати заявку на проходження перевірки онлайн.**

Коли ми отримаємо вашу форму запрошення для проходження перевірки eVetting, ми перевіримо вашу заявку. Якщо все буде в порядку, ми внесемо ваші дані до системи eVetting Національного бюро у справах перевірок. Потім система eVetting надішле вам посилання на форму заявки на проходження перевірки eVetting. Це посилання буде дійсним протягом 30 днів.

**6. Перейдіть за посиланням, наведеним в електронному листі, та заповніть форму онлайн-заявки на проходження перевірки eVetting (NVB2).**

Коли ви отримуєте доступ до форми онлайн-заявки на проходження перевірки eVetting, ви зможете ввести інформацію про себе та адреси, за якими ви проживали від народження.

**7. Ми надішлемо вам електронний лист та повідомимо про отримання результатів перевірки eVetting.**

Ми переглянемо форму онлайн-заявки на проходження перевірки eVetting після того, як ви її заповните. Ми передамо її до Національного бюро у справах перевірок для опрацювання. Після надання нам результатів проведеної перевірки вони будуть завантажені нашим фахівцем-зв'язківцем (співробітником CORU), і ви отримаєте електронний лист, яким буде підтверджено завершення відповідної процедури.

**Ми маємо право надсилати запити щодо будь-якої інформації, яку ви, можливо, не розкрили, а також стосовно будь-яких інших питань, що виникають у зв'язку з перевіркою.**

## Довідка про відсутність судимості

Якщо ви прожили за кордоном щонайменше один рік та один день після досягнення 18-річного віку (працюючи або ні), ви повинні надати засвідчену копію (див. пояснення на сторінці 6) довідки про відсутність судимості (також відомої як довідка з поліції). Разом зі своєю заявкою ви повинні надати таку довідку щодо кожної країни, в якій ви проживали щонайменше один рік та один день.

Довідка про відсутність судимості, надана у відповідній країні, має бути датована не раніше ніж три місяці від дати подання заявки. Отже, переконайтеся, що довідка про відсутність судимості була видана протягом трьох місяців від дати подання вашої онлайн-заявки на реєстрацію в CORU. Наприклад, якщо ви подаєте заявку 1 березня 2022 року, ваша довідка про відсутність судимості має бути видана не раніше ніж 1 січня 2022 року.

Якщо ви отримали довідку з поліції певної країни деякий час тому та не повернулися жити у відповідній країні, ви можете подати засвідчену копію цього документа.

Якщо у вас ще немає довідки про відсутність судимості, будь ласка, зверніться до посольства чи консульства відповідної країни, аби дізнатися більше про те, як її отримати.

Будь ласка, зв'яжіться з нами, якщо ви не маєте змоги отримати довідку про відсутність судимості щодо певної країни.

Для отримання додаткової інформації, будь ласка, відвідайте наш вебсайт:

- ▶ <https://coru.ie/health-and-social-care-professionals/registration/registration-requirements/garda-vetting-and-police-clearance/police-clearance/>

## Засвідчена заява

Засвідчена заява – це заява про:

- ▶ знання;
- ▶ обставини;
- ▶ факт.

Ви можете завірити її у:

- ▶ юриста, що має свідоцтво на право ведення своєї практики;
- ▶ Уповноваженого з питань присяги;
- ▶ Уповноваженого з питань миру або
- ▶ державного нотаріуса.

Ваша засвідчена заява повинна бути датована протягом шести місяців від дати вашої заявки. Якщо у засвідчувача немає офіційної печатки чи штампа, він повинен зазначити своє повне ім'я та адресу написаними від руки великими друкованими літерами. Ви можете завантажити та заповнити бланк засвідченої заяви відповідно до настанов, викладених на сторінці 6 цього документа.

## Зверніть увагу

Ми будемо опрацьовувати вашу заявку **лише** в тому випадку, якщо **ви підписали** відповідну заяву у присутності:

- ▶ юриста, що має свідоцтво на право ведення своєї практики;
- ▶ Уповноваженого з питань присяги;
- ▶ Уповноваженого з питань миру **або**
- ▶ державного нотаріуса.

Намагання забезпечити внесення вашого імені в Реєстр шляхом шахрайства є незаконним. Якщо ви це зробите, вас можуть притягнути до кримінальної відповідальності.

Наприкінці процесу онлайн-реєстрації ви повинні роздрукувати та заповнити бланк цієї заяви та надіслати її нам електронною поштою (**нагадування**: ви повинні фізично підписати засвідчену заяву від руки та надіслати нам відскановану копію).

- ▶ <https://coru.ie/files-registration/statutory-declaration.pdf>

## Кодекс професійної поведінки та етики

Кожна Реєстраційна рада має Кодекс професійної поведінки та етики, який застосовується до відповідної спеціальності. Аби дізнатися більше, перейдіть на вебсайт за цим посиланням:

- ▶ <https://coru.ie/>

Ви повинні дотримуватися Кодексу своєї професії за вашою спеціальністю.

Це означає, що всі заявники повинні засвідчити в рамках засвідченої заяви, що вони прочитали, зрозуміли та дотримуватимуться Кодексу професійної поведінки та етики, який є чинним для їхньої спеціальності. Це становить частину засвідченої заяви, яку повинні подати всі заявники.

## Сплата збору

### Збір за заявку на реєстрацію та збір за збереження реєстрації

Збір за заявку на реєстрацію становить 100 євро.

У прийдешні роки щорічний збір за поновлення реєстрації (який наразі становить 100 євро) підлягатиме сплаті в день щорічного поновлення реєстрації за вашою спеціальністю.

Якщо запис про вас буде внесений до реєстру до тієї дати, на яку підлягає сплаті річний збір за поновлення реєстрації, вам доведеться сплатити щорічний збір за поновлення реєстрації.

Щорічні дати поновлення реєстрації для кожної спеціальності та реєстру можна знайти на нашому вебсайті:

► <https://coru.ie/>

Аби отримати додаткову інформацію про процес поновлення реєстрації, відвідайте наш вебсайт:

► <https://coru.ie/public-protection/frequently-asked-questions/>

Якщо ваша заявка буде неповною, ми не будемо її опрацьовувати, допоки не отримаємо електронною поштою необхідні форми та підтвердну документацію.

## Що далі?

Щойно отримавши вашу титульну сторінку, форми та підтвердні документи електронною поштою, ми перевіримо, чи надали ви всі необхідні нам документи. Якщо виявиться, що якісь документи відсутні, ви повинні будете надати їх протягом 30 днів після подання онлайн-заявки.

Ми перевіримо вашу заявку, аби переконатися, що вона дійсна. Якщо ваша форма запрошення для проходження перевірки eVetting буде заповнена правильно, ми внесемо її до системи Національного бюро у справах перевірок (NVB). Ми можемо зв'язатися з вами для уточнення інформації у вашій заявці.

Коли ми отримаємо всі документи та процес верифікації буде завершено, зокрема буде завершено перевірку eVetting, ми передамо вашу заявку до Реєстраційної ради для ухвалення рішення.

Реєстраційна рада може запросити у вас додаткову інформацію, перш ніж ухвалити рішення щодо вашої заявки. Крім того, Реєстраційна рада може здійснювати пошук інформації про вас в інших органах. До них належать органи, подібні до CORU, які знаходяться в Республіці Ірландія або інших юрисдикціях.

Якщо Реєстраційна рада переконається, що ви відповідаєте критеріям, вона надасть дозвіл зареєструвати вас. Ваше ім'я буде внесено до реєстру за вашою спеціальністю, і вам буде видано свідоцтво про реєстрацію.

## Закриття опрацювання неповних заявок

Якщо ви не надасте документи у відповідний строк, ваша заявка буде вважатися відкликаною, а її опрацювання буде закрито. Якщо ви захочете подати заявку на реєстрацію після закриття опрацювання вашої попередньої заявки, вам потрібно буде подати нову заявку та знову сплатити збір за неї.

## 6. Заявники за статтею 38

### Заявники за статтею 38: хто може подати заявку?

Ви можете подати заявку на реєстрацію як заявник за статтею 38, якщо починаєте вести практику за своєю спеціальністю в Республіці Ірландія.

#### та А) маєте схвалену кваліфікацію

Це кваліфікація, схвалена відповідно до розпорядження Реєстраційної ради:

▶ <https://coru.ie/health-and-social-care-professionals/education/approved-qualifications/>

Якщо ви маєте схвалену кваліфікацію, вам не потрібно надавати інформацію про будь-яку іншу кваліфікацію у своїй заявці.

#### та В) Ви також маєте лист про визнання чи лист про акредитацію, або обидва ці документи

Це кваліфікація, отримана за межами Республіки Ірландія. Вона повинна бути визнана:

- ▶ Реєстраційною радою при CORU за вашою спеціальністю або
- ▶ іншим уповноваженим компетентним органом (наприклад, регуляторним органом або професійною організацією) в Республіці Ірландія.

Якщо ви маєте міжнародну кваліфікацію за відповідною спеціальністю, але у вас немає листа про визнання, будь ласка, зв'яжіться з нами електронною поштою:

[recognition@coru.ie](mailto:recognition@coru.ie).

### Коли можна подавати заявку?

Ви можете створити заявку за статтею 38, лише якщо Ви:

- ▶ щойно починаєте працювати за спеціальністю в Ірландії;
- ▶ закінчили вищий навчальний заклад;
- ▶ вели практику за кордоном або
- ▶ повертаєтесь до роботи за спеціальністю.

Для отримання додаткової інформації див.:

▶ <https://coru.ie/>

Зверніть увагу: заявники, що вперше починає працювати за спеціальністю та отримали кваліфікацію за кордоном, спочатку повинні пройти процедуру її визнання CORU:

▶ <https://coru.ie/health-and-social-care-professionals/international-qualifications/competent-authorities/competent-authorities-for-recognition-of-international-qualifications.html>

Ви повинні зробити це до того, як ми зможемо розглянути питання вашої відповідності критеріям для реєстрації.



## Підтвердні документи

Будь ласка, уважно прочитайте наведену нижче таблицю та пов'язану з цим детальну інформацію, яка наведена на сторінках після неї. Ви повинні надіслати окреслені нижче документи електронною поштою протягом 30 днів після завершення процесу онлайн-реєстрації.

Підтвердні документи, які повинні надати заявники за статтею 38	
Титульна сторінка заявки.	
<p><b>Засвідчена копія документа, що посвідчує особу</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Чинний паспорт (сторінка з фотографією) або</li> <li>▶ Нове ірландське посвідчення водія (видане не раніше 2013 року) або</li> <li>▶ Картка отримувача державних послуг (яка видається Міністерством соціального захисту населення) – копія лицьової та зворотної сторінки картки.</li> </ul> <p>З детальною інформацією стосовно документа, що посвідчує особу, можна ознайомитись на сторінці 8.</p>	
<b>Засвідчена копія документа, який підтверджує будь-яку зміну імені та/або прізвища, якщо це застосовно.</b>	
<p><b>Засвідчена копія кваліфікаційного (-их) свідоцтв (-а), якщо це застосовно</b></p> <p>Зверніть увагу, що якщо назва вашої кваліфікації у вашому свідоцтві зазначена латиною або в ньому відсутня її повна назва, ви повинні надіслати нам також засвідчену копію виписки з усіма академічними оцінками.</p>	
<p><b>Заповнена та підписана форма запрошення для проходження перевірки eVetting (NVB1)</b></p> <p>Ви повинні надіслати нам також подальшу онлайн-заявку на проходження перевірки eVetting.</p>	
<p><b>Засвідчена (-і) копія (-ії) довідки (довідок) про відсутність судимості</b></p> <p>Ви повинні надати нам довідку щодо кожної країни за межами Ірландії, в якій ви проживали щонайменше один рік та один день, починаючи з 18-річного віку.</p>	
<p><b>Скани 2 фотографій паспортного розміру.</b></p> <p>З детальною інформацією стосовно фотографій паспортного розміру ви можете ознайомитися на сторінці 8.</p>	
<b>Додаткова інформація на підтримку вашої заявки, якщо це застосовно.</b>	Тільки якщо це актуально
<b>Засвідчена заява, підписана під присягою.</b>	
<b>Підтвердження володіння англійською або ірландською мовою.</b>	Тільки якщо це актуально

## Зверніть увагу: ви повинні додати «засвідчені копії» документів

Ви повинні засвідчити (із перевіркою та проставленням печатки) документи, які ви подаєте, у:

- ▶ юриста, що має свідоцтво на право ведення своєї практики;
- ▶ Уповноваженого з питань присяги;
- ▶ Уповноваженого з питань миру або
- ▶ державного нотаріуса.

Це продемонструє, що подані вами документи є справжніми копіями оригіналів.

Отже, вам доведеться пред'явити **оригінали** відповідних документів одному з вищезазначених засвідчувачів, який повинен буде поставити свою печатку на копіях, щоб завірити їх засвідчення. Якщо у засвідчувача немає офіційної печатки чи штампа, він повинен поставити підпис, а також зазначити своє повне ім'я та адресу написаними від руки великими друкованими літерами.

Можливо, Ви будете подавати кваліфікаційне свідоцтво чи випуску з усіма академічними оцінками, або обидва ці документи. У такому випадку засвідчити документ як справжню копію оригіналу може реєстратор (або особа, уповноважена ним) в університеті чи навчальному закладі, в якому ви отримали відповідну кваліфікацію.

## Трудовий досвід

Ми можемо використовувати інформацію, яку ви нам надаєте, для перевірки того, про що ви повідомляєте. Ви повинні надати коротку інформацію (якщо є) про весь свій трудовий досвід після випуску з відповідного навчального закладу. До цього належить також робота поза вашою спеціальністю. Причинами припинення роботи можуть бути:

- ▶ просування по службі;
- ▶ зміна трудового шляху;
- ▶ припинення роботи.

## Вимоги до знання мови, що висуваються до заявників за статтею 38

Усі спеціальності в рамках CORU пов'язані з безпекою пацієнтів. Це означає, що всі наші Реєстраційні ради мають право проводити тести на знання мови (відповідно до постанови S.I. № 8 від 2017 року). Вони роблять це, аби переконатися, що всі заявники володіють мовою в достатньому обсязі для ведення практики за своєю спеціальністю в Ірландії.

Здатність безпечно та продуктивно спілкуватися державною мовою є критично важливою для ефективної роботи в Ірландії. Ви повинні успішно пройти мовний тест, окрім тих випадків, коли відповідає дійсності один з трьох наведених нижче пунктів.

### 1. Наявність кваліфікації, схваленої CORU

Ви отримали актуальну для вашої спеціальності кваліфікацію, схвалену CORU, яка є в переліку схвалених кваліфікацій згідно з відповідним розпорядженням:

► <https://coru.ie/health-and-social-care-professionals/education/approved-qualifications/>

### 2. Наявність кваліфікації, здобутої англійською або ірландською

Ви можете надати докази будь-якої відповідної професійної кваліфікації, яку ви здобули за допомогою англійської чи ірландської мови. Ви повинні були проходити практику на основі відповідної кваліфікації, які відбувалась під наглядом, послуговуючись англійською чи ірландською мовою.

Доказом для цілей другого пункту, як правило, слугує лист від коледжу або університету, який присудив кваліфікацію.

### 3. Життя та практика англійською або ірландською

Ви можете надати докази того, що ви жили та вели практику за своєю спеціальністю англійською або ірландською мовою в країні, де англійська чи ірландська визнана офіційною мовою відповідної країни. Це повинно бути принаймні протягом 2 з останніх 5 років.

Доказом для цілей третього пункту, як правило, слугує лист від одного або кількох роботодавців за 2-річний період.

Якщо ви не можете надати докази відповідності будь-якому з пунктів 1, 2, 3 вище, ви повинні пройти тест на знання англійської мови, схвалений CORU. Ви повинні набрати мінімальний бал, встановлений для відповідної спеціальності, аби мати право на реєстрацію у відповідному реєстрі.

Вимоги до знання мови для кожної реєстраційної ради наведено в таблиці рід назвою «Вимоги до знання мов за реєстраційними радами» на наступних сторінках.

### Стандарти мовної кваліфікації

Загальний стандарт мовної кваліфікації для реєстраційних рад CORU встановлено на рівні C1 згідно із Загальноєвропейськими критеріями визначення рівня володіння іноземною мовою. Ви можете отримати більше інформації про Загальноєвропейські критерії визначення рівня володіння іноземною мовою за посиланням:

► <https://www.coe.int/lang-CEFR>

## **Винятки зі стандартів мовної кваліфікації**

Мінімальний стандарт для логопедів є вищим. Це пояснюється тим, що вони потребують поглиблених знань про структуру, синтаксис та граматику мови для ведення практики за своєю спеціальністю.

Стандарт також встановлений на вищому рівні для рентгенологів та радіологів, оскільки через природу іонізуючого випромінювання ризик для безпеки населення є більшим. Вимоги до володіння мовою викладені в наведеній нижче таблиці.

## Вимоги до володіння мовою за реєстраційними радами

Вимоги до володіння мовою розглядається кожною реєстраційною радою окремо. У наведеній нижче таблиці ви можете ознайомитись з результатами тестів, які необхідно мати для кожної спеціальності, аби відповідати критеріям для реєстрації.

IELTS	Міжнародна система тестування з англійської мови		
OET	Тест з англійської мови для медичних працівників		
CAE	Кембриджський сертифікат з поглибленого володіння англійською мовою		
CEFR	Загальноєвропейські критерії визначення рівня володіння іноземною мовою		
Реєстраційна рада	Мінімальний бал за тестом IELTS (академічна версія)*	Мінімальний бал за сертифікатом CAE*	Тест OET, який є актуальним для відповідної спеціальності*
Реєстраційна рада соціальних працівників	Загальний бал за академічною версією тесту IELTS - 7.0 (та не менше 6.5 за будь-яким з його розділів).	Мінімальний бал C за рівнем C1 згідно з CEFR-тестом.	Вимоги щодо тесту OET для цієї спеціальності не визначені.
Реєстраційна рада дієтологів	Загальний бал за академічною версією тесту IELTS - 7.0 (та не менше 6.5 за будь-яким з його розділів).	Мінімальний бал C за рівнем C1 згідно з CEFR-тестом.	<b>OET (дієтологія)</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Мінімальний бал B (350) за трьома компонентами та</li> <li>▶ Мінімальний бал C+ (300) за одним з компонентів (слухання, читання, писання та розмовна мова).</li> </ul>
Реєстраційна рада фізіотерапевтів	Загальний бал за академічною версією тесту IELTS - 7.0 (та не менше 6.5 за будь-яким з його розділів).	Мінімальний бал C за рівнем C1 згідно з CEFR-тестом.	<b>OET (фізіотерапія)</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Мінімальний бал B (350) за трьома компонентами та</li> <li>▶ Мінімальний бал C+ (300) за одним з компонентів (слухання, читання, писання та розмовна мова).</li> </ul>

## Вимоги до володіння мовою за реєстраційними радами

<b>Реєстраційна рада ерготерапевтів</b>	Загальний бал за академічною версією тесту IELTS - 7.0 (та не менше 6.5 за будь-яким з його розділів).	Мінімальний бал С за рівнем С1 згідно з CEFR-тестом.	<b>ОЕТ (ерготерапія)</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Мінімальний бал В (350) за трьома компонентами та</li> <li>▶ Мінімальний бал С+ (300) за одним з компонентів (слухання, читання, писання та розмовна мова).</li> </ul>
<b>Реєстраційна рада окулістів</b>	Загальний бал за академічною версією тесту IELTS - 7.0 (та не менше 6.5 за будь-яким з його розділів).	Мінімальний бал С за рівнем С1 згідно з CEFR-тестом.	<b>ОЕТ (оптометрія)</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Мінімальний бал В (350) за трьома компонентами та</li> <li>▶ Мінімальний бал С+ (300) за одним з компонентів (слухання, читання, писання та розмовна мова).</li> </ul>
<b>Реєстраційна рада рентгенологів</b>	Загальний бал за академічною версією тесту IELTS - 7.0 (та не менше 7.0 за будь-яким з його розділів).	Мінімальний бал С ( <b>мінімальний бал 185</b> ) за рівнем С1 згідно з CEFR-тестом	<b>ОЕТ (рентгенологія)</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Мінімальний бал В (мінімальний бал 350) за всіма компонентами (слухання, читання, писання та розмовна мова).</li> </ul>
<b>Реєстраційна рада логопедів</b>	Загальний бал за академічною версією тесту IELTS - 8.0 (та не менше 7.5 за будь-яким з його розділів).	Мінімальний бал С ( <b>мінімальний бал 185</b> ) за рівнем С1 згідно з CEFR-тестом	<b>ОЕТ (мовна патологія)</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Мінімальний бал В (мінімальний бал 350) за всіма чотирма компонентами (слухання, читання, писання та розмовна мова).</li> </ul>
<b>Реєстраційна рада вчених-медиків</b>	Загальний бал за академічною версією тесту IELTS - 7.0 (та не менше 6.5 за будь-яким з його розділів).	Мінімальний бал С за рівнем С1 згідно з CEFR-тестом.	Вимоги щодо тесту ОЕТ для цієї спеціальності не визначені.

## Інформація, яка нам потрібна від вас для верифікації результатів тесту на володіння мовою

Ви повинні надати зазначені нижче дані щодо вашого тесту, аби ми могли провести онлайн-перевірку його результатів.

### Інформація, необхідна для проведення онлайн-перевірки результатів вашого тесту

#### **IELTS – Міжнародна система тестування з англійської мови**

Під час подання заявки на реєстрацію, надайте, будь ласка, номер вашої форми звіту про тестування (TRF)/номер учасника тесту OET.

Ваш номер TRF складається з 15-18 символів та є комбінацією літер та цифр. Ви можете знайти його в нижньому правому куті форми звіту про тестування.

#### **CAE – Кембриджський сертифікат з поглибленого володіння англійською мовою**

Будь ласка, надайте свій ідентифікатор учасника тесту.

Це комбінація літер та цифр (наприклад, SIR094701), а «секретний номер» — це 4-значний PIN-код (наприклад, 8482).

Ви можете знайти обидва ці номери в документі про підтвердження участі (Confirmation of Entry), який ви повинні були отримати під час реєстрації на іспит. Якщо у вас більше немає документа про підтвердження участі, зверніться, будь ласка, до вашого екзаменаційного центру, оскільки його співробітники зможуть надати вам цю інформацію повторно.

#### **OET – Тест з англійської мови для медичних працівників**

Будь ласка, надайте свій номер учасника тесту OET. Це 9-значний номер, зазначений під вашим іменем на аркуші звіту про результати тесту OET.

## Глосарій

### **Правила щодо схвалених кваліфікацій (розпорядження)**

Нормативно-правові акти, якими регулюються схвалені кваліфікації, необхідні для реєстрації за конкретною спеціальністю. Відповідні розпорядження є для кожної спеціальності.

### **Рада**

Означає Реєстраційну раду за відповідною спеціальністю.

### **Засвідчувач**

Особа, яка перевірила достовірність ваших документів. Будь ласка, ознайомтесь зі списком схвалених способів засвідчення, які докладно описані в цьому документі на сторінці 6.

### **Уповноважений з питань присяги**

Уповноважений з питань присяги – це особа, яка уповноважена перевіряти:

- ▶ афідевіти (письмові заяви під присягою, які містять фактичну інформацію та відомості);
- ▶ засвідчені заяви (див. визначення нижче);
- ▶ інші юридичні документи.

### **Форма запрошення для проходження перевірки eVetting**

Форма, яка буде надіслана вам під час процесу реєстрації. Після її заповнення ми надішлемо форму до Національного бюро у справах перевірок на предмет наявності судимості.

### **Перевірка Garda**

Перевірка Garda — це перевірка на предмет наявності кримінального минулого, яка здійснюється Національним бюро у справах перевірок в Республіці Ірландія. Заявка на проведення перевірки подається до Національного бюро у справах перевірок під час процесу реєстрації. Його співробітники будуть з'ясовувати, чи має заявник судимість.

### **Уповноважений з питань миру**

Уповноважений з питань миру – це особа, яка отримала почесне призначення від міністра юстиції відповідно до статті 88 Закону про суди 1924 року:

- ▶ <http://www.irishstatutebook.ie/eli/1924/act/10/section/88/enacted/en/html#sec88>

Він в першу чергу відповідає за:

- ▶ прийняття засвідчених заяв;
- ▶ засвідчення підписів на документах, які вимагають різні органи;



- ▶ підписання свідоцтв та наказів відповідно до різних законів.

### **Довідка про відсутність судимості (також відома як довідка з поліції)**

Документ, виданий An Garda Síochána (поліцією Ірландії) або поліцією за межами Ірландії, який містить довідкову інформацію про вас. Довідка містить відомості про вас, як-от ваші

- ▶ ім'я;
- ▶ адресу;
- ▶ дату народження;
- ▶ дані про наявність чи відсутність судимості.

### **Визнання**

Професійні кваліфікації, отримані за межами держави, проходять оцінювання в рамках процесу «визнання». Це передбачає їх порівняння з кваліфікаціями, які є акредитованими в Ірландії.

### **Реєстрація**

Процес внесення імені особи до реєстру. Він дозволяє відповідній особі використовувати одне з визначених професійних звань.

### **Повернення до ведення практики**

Якщо ви не працювали за спеціальністю протягом певного проміжку часу, повернення до роботи за нею називається «поверненням до ведення практики». Цей термін використовується під час процесу реєстрації. Заявникові буде надана відповідна детальна інформація.

### **Засвідчена заява**

Засвідчена заява – це письмове твердження, стосовно істинності якого особа клянеться, надає підтвердження або робить заяву. Це робиться в присутності уповноваженого свідка, а саме, як правило:

- ▶ юриста, що має свідоцтво на право ведення своєї практики;
- ▶ Уповноваженого з питань присяги;
- ▶ Уповноваженого з питань миру або
- ▶ державного нотаріуса.

### **Державний нотаріус**

Державні нотаріуси – це уповноважені за законом державні службовці, які, як правило, є юристами. Ви можете знайти інформацію про них у публічному реєстрі за цим посиланням:

- ▶ <https://www.notarypublic.ie/>

### **Процес верифікації**

Отримавши заявку, ми перевіримо її, аби переконатися, що вона відповідає нашим

ВИМОГАМ.

## Корисні контакти

### Інформація для громадян

Вебсайт:

▶ <https://www.citizensinformation.ie/>

Телефон:

▶ 0761 07 4000

### Національна служба здоров'я (HSE)

Вебсайт:

▶ <https://www.hse.ie/>

Телефон:

▶ 1800 700 700

Телефон для дзвінків із закордону:

▶ 00 353 1 240 8787.

### Національне бюро у справах перевірок

Вебсайт:

▶ <https://vetting.garda.ie/>

### Уповноважений з питань миру

Вебсайт:

▶ [http://www.justice.ie/en/JELR/Pages/Peace\\_commissioners](http://www.justice.ie/en/JELR/Pages/Peace_commissioners)

### Професійні організації

Перелік професійних організацій доступний на вебсайті HSE:

▶ <https://www.hse.ie/>

## **Будь ласка, звертайтеся до нас у випадку виникнення будь-яких запитань,**

Сподіваємося, ці настанови були корисними. Якщо у вас виникнуть запитання або технічні труднощі, зв'яжіться з нами

електронною поштою:

▶ [registration@coru.ie](mailto:registration@coru.ie)

телефоном:

▶ 01 293 3160.



Ag Rialáil Gairmithe Sláinte  
agus Cúraim Shóisialaigh

Regulating Health +  
Social Care Professionals

CORU, Infinity Building, George's Court, George's Lane, Smithfield, Dublin 7, D07 E98Y.

T: 01 293 3160 E: [registration@coru.ie](mailto:registration@coru.ie)

[www.coru.ie](http://www.coru.ie)